



SAINT POLYCARP FAITH FORMATION



CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ * PROGRAMA DE FORMACION DE FE

8182 Chapman Ave., Stanton, CA 90680 * ☎ (714) 890-5200 * Email: srteresadao@stpolycarp.org

Family ID #: _____

CONFIRMATION REGISTRATION FORM * 2023-2024

ĐƠN GHI DANH GIÁO LÝ * FORMA DE REGISTRACION CONFIRMACIÓN

STUDENT * ESTUDIANTE # 1	Place of birth/Nơi Sinh/ Lugar de nacimiento:		First Name/Tên Gọi/Nombre:		Middle/Tên Đệm/Segundo		Last Name/Tên Họ/Apellido:	
	Please Choose One * Por favor elige uno * Chọn Lớp:							
	<input type="checkbox"/> Confirmation 1 * Confirmación 1* Thêm Sức 1				<input type="checkbox"/> Confirmation 2 * Confirmación 2* Thêm Sức 2			
	Birth Date/Ngày tháng năm sinh/Fecha de nacimiento: (mm / dd / yyyy)		Gender/Genero: <input type="checkbox"/> Male/Masculino <input type="checkbox"/> Female/Femenino		Baptized/Rửa Tội/el niño ha sido Bautizado: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
	Attended Faith Formation before: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes where: _____		T-SHIRT SIZE: <input type="checkbox"/> Youth S M L XL <input type="checkbox"/> Adult S M L XL		Baptism Certificate submitted <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (required for new registration)			
INCOMING GRADE IN SCHOOL: _____				First Communion Certificate submitted <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (required for new registration)				
				Student Email: _____ Student Phone: _____				
Health/Special Needs:				NOTES: (OFFICE USE ONLY)				
STUDENT * ESTUDIANTE # 2	Place of birth/Nơi Sinh/ Lugar de nacimiento:		First Name/Tên Gọi/Nombre:		Middle/Tên Đệm/Segundo		Last Name/Tên Họ/Apellido:	
	Please Choose One * Por favor elige uno * Chọn Lớp:							
	<input type="checkbox"/> Confirmation * Confirrmacion * Thêm Sức 1				<input type="checkbox"/> Confirmation * Confirrmacion * Thêm Sức 2			
	Birth Date/Ngày tháng năm sinh/Fecha de nacimiento: (mm / dd / yyyy)		Gender/Genero: <input type="checkbox"/> Male/Masculino <input type="checkbox"/> Female/Femenino		Baptized/Rửa Tội/el niño ha sido Bautizado: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
	Attended Faith Formation before: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes where: _____		T-SHIRT SIZE: <input type="checkbox"/> Youth S M L XL <input type="checkbox"/> Adult S M L XL		Baptism Certificate submitted <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (required for new registration)			
INCOMING GRADE IN SCHOOL: _____				First Communion Certificate submitted <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (required for new registration)				
				Student Email: _____ Student Phone: _____				
Health/Special Needs:				NOTES: (OFFICE USE ONLY)				
PARENT INFORMATION INFORMACION DE LOS PADRES	Father First Name/Tên Gọi/Nombre del padre:		Father Middle/Tên Đệm/Segundo Nombre :		Father Last Name/Tên Họ/Apellido del Padre:		Father Religion/Religion:	
	Father Cell phone #/Número de Celular:		Father Email/Correo electronico:				<input type="checkbox"/> Deceased Qua Đời/Fallecido 	
	Mother First Name/Tên Gọi/Nombre de la Madre:		Mother Middle/Tên Đệm/Segundo Nombre:		Mother Last Name/Tên Họ/Apellido de la Madre:		Mother Religion/Religion:	
	Mother Cell phone #/Numero de Celular:		Mother Email/Correo Electronico:				<input type="checkbox"/> Deceased Qua Đời/Fallecido 	
	Address/Địa Chi/Direcion:					Primary phone # (will be used for text/call):		
	City/Thành Phố/Ciudad:			Zip/Codigo Postal:		Family Email / Correo Electronico Familiar:		
	Parent's Marital Status/Tình Trạng Hôn Nhân/Estado Civil de los Padres: <input type="checkbox"/> Married/Kết Hôn/Casados <input type="checkbox"/> Divorced/Ly Dị/Divorciados <input type="checkbox"/> Separated/Ly Thân/Separados <input type="checkbox"/> Other/Otro _____					With whom does the child(ren) live/Học sinh sống với/Con quien vive el menor:		

EMERGENCY INFORMATION
TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP* ENCASO DE EMERGENCIA

Initial: _____ In the event of an emergency and I cannot be reached, I give St. Polycarp Parish Personnel permission to use their judgment in obtaining medical service for my child (ren). It is understood that this authorization is given in advance of any specific diagnosis, and is given in order to provide authority and power on the part of St. Polycarp Faith Formation Staff to seek diagnosis, treatment or hospital care. This authorization will remain in effect unless revoked sooner in writing and delivered to said St. Polycarp Parish Personnel.

* *En caso de que ocurra una emergencia y no pueda ser contactado, doy permiso al personal de la parroquia de Santa Policarpo para usar su juicio para obtener el servicio médico para mi (s) hijo (a). Se entiende que esta autorización se da con anterioridad a cualquier diagnóstico específico, y se da con el fin de proporcionar autoridad y poder por parte del Personal de Formación de la Fe de Santa Policarpo para buscar el diagnóstico, el tratamiento o la atención hospitalaria. Esta autorización permanecerá vigente, a menos que sea revocada antes por escrito y entregada a dicho Personal de la parroquia.*

* *Trong trường hợp khẩn cấp, tôi cho phép Ban Điều Hành Giáo Lý lo việc cấp cứu cho con tôi.*

Initial: _____ In the event of major earthquake or other disaster, your child (ren) will on the parish grounds and will only be released to a parent/guardian or those adults listed below.

* *En caso de temblor o cualquier otro desastre natural, sus niños permanecerán en la área de la Iglesia hasta que los padres o adultos autorizados los recojan.*

* *Trong trường hợp khẩn cấp như khi có động đất hoặc các tai ương khác, con em của quý vị sẽ được giữ tại khu vực ấn định của Giáo Xứ. Tôi cho phép Ban Điều Hành Giáo Lý chỉ giao con/các con của tôi cho những người có tên dưới đây.*

Emergency	Name/Tên/Nombre:	Relationship to child/ Relación con el menor:	Phone #:
	Name/Tên/Nombre:	Relationship to child/ Liên hệ với học sinh	Phone #:

ATTENDING SAFETY EDUCATION PROGRAM

THAM DỰ KHÓA HƯỚNG DẪN GIÁO DỤC AN TOÀN*ASISTENCIA AL PROGRAMA DE EDUCACION DE SEGURIDAD

Initial: _____ I agree to allow my child (ren) to attend the Safety Education Program in accordance with the guideline of the Diocese of Orange during Faith Formation clas. I understand that I also have the right to request that my child (ren) not attend this session. I understand that if I decide to not have my child (ren) attend the safety education session or that my child (ren) are absent for any other reason on the day of the safety education, I will be responsible to teach them the self-protective skills provided in the Safety Education Handbook.

* *Estoy de acuerdo en permitir que mi hijo (a) asista al Programa de Educación para la Seguridad de acuerdo con la dirección de la Diócesis de Orange durante la clase de Formación de Fe. Entiendo que también tengo el derecho de pedir que Mi (s) hijo (s) no asistirán a esta sesión. Entiendo que si decido no tener a mi niño (a) que asista a la sesión de educación de seguridad o que mis hijos estén ausentes por cualquier otra razón el día de la educación de seguridad, seré responsable de enseñarles la auto- Protección proporcionada en el Manual de Educación de Seguridad.*

* *Tôi cho phép con tôi được tham dự khóa học hướng dẫn Giáo dục An Toàn dưới sự hướng dẫn của Giáo phận Orange. Ngày giờ học được ghi trong lịch trình học Giáo Lý. Nội dung khóa học được trình bày trong tập sách Safety Education Handbook. Tôi biết rằng tôi có quyền không cho phép con em chúng tôi tham dự khóa học này.*

AUTHORIZE FOR PHOTOGRAPHS & RECORDINGS

CHO PHÉP CHỤP HÌNH & QUAY PHIM* AUTORIZACION DE FOTOGRAFIAS Y VIDEO

Initial: _____ I hereby authorize the participation and inclusion of my child (ren) in the recording of said event through the use of photographs, motion pictures, videotapes, recording, or other memorializing. I further authorize the publication and duplication of any recordings that include an image of my child (ren). I understand that any such recording is the property of St. Polycarp Church and hereby waive any rights to compensation or any other rights regarding the recording of the event.

* *Yo autorizo a que se tomen fotografías, reportajes gráficos, películas o grabaciones de la actividad en las que figure mi hijo(a), así como la publicación o reproducción de las mismas. Renuncio por lo tanto a cualquier compensación o a cualquier derecho que pudiera tener de limitar y controlar la realización o el uso de tales registros.*

* *Tôi cho phép Ban Điều Hành chụp hình, quay video, hoặc ghi nhận những hình ảnh sinh hoạt của Chương Trình Giáo Lý mà con tôi tham dự, cũng như quyền được in ấn xuất bản sau này. Tôi sẽ không đòi hỏi quyền lợi, thù lao, hoặc giới hạn việc sử dụng những hình ảnh này.*

Guardian/Parent's Signature Chữ ký Phụ Huynh/Firma de los padres	Guardian/Parent's Name Tên Phụ Huynh/Nombre	Relationship to Child Liên hệ với học sinh/ Relacion con el menor	Date Ngày/ Fecha
--	---	---	----------------------------

OFFICE USE ONLY * DÀNH CHO VĂN PHÒNG GIÁO LÝ* PARA OFICINA SOLAMENTE

Make check payable to: **St. Polycarp Church**

CONFIRMATION YEAR 1 FEE (PER CHILD)

\$200.... Confirmation Year 1 (Registration & Retreat * Lệ Phí Ghi danh & Tĩnh Tâm * Registro & retiro)

Amount Due: _____ **Paid:** _____ CA CK #: _____

Date: _____ **Received By:** _____ **Receipt #:** _____

NOTES:

CONFIRMATION YEAR 2 FEE (PER CHILD)

\$300.... Confirmation Year 2 (Registration & Retreat * Lệ Phí Ghi danh & Tĩnh Tâm * Registro & retiro)

Amount Due: _____ **Paid:** _____ CA CK #: _____

Date: _____ **Received By:** _____ **Receipt #:** _____

NOTES: